

Số hồ sơ thông tin khách hàng (Số CIF)

CIF No.

Tôi đề nghị Ngân hàng TMCP Ngoại Thương Việt Nam (Vietcombank) mở hồ sơ thông tin cá nhân và/hoặc đăng ký sử dụng dịch vụ ngân hàng với các thông tin sau

I kindly request Joint - Stock Commercial Bank for Foreign Trade of Vietnam (Vietcombank) to open a personal information file and/or register to use banking services with the following information

A - PHẦN DÀNH CHO KHÁCH HÀNG ĐĂNG KÝ THÔNG TIN CÁ NHÂN

FOR CUSTOMER REGISTERING INFORMATION

1. THÔNG TIN VỀ KHÁCH HÀNG (Customer Information)

Quý khách kê khai ngày tháng năm theo định dạng DD/MM/YYYY/ Date format DD/MM/YYYY

Quý khách điền đầy đủ nội dung tại các trường thông tin có dấu (*)/Please fill in all the fields marked with an asterisk (*).

Họ và tên (*)

Full name

Ngày sinh (*)

Date of birth

----/----/----

Giới tính (*)

Gender

Nam

Male

Nữ

Female

Quốc tịch (*)

Nationality

Việt Nam

Khác (ghi rõ):

Other (please specify)

Tình trạng cư trú (*)

Resident status

Có cư trú

Resident

Không cư trú

Non resident

Ngày hết hạn cư trú tại Việt Nam

Expiry date of residence in Vietnam

----/----/----

Thông tin giấy tờ tùy thân (*)/ Identified document

Thẻ căn cước công dân/Thẻ căn cước

Citizen Identity card

CMND

ID

Giấy chứng nhận căn cước

Identity certificate

Hộ chiếu

Passport

Căn cước điện tử/eID

Danh tính điện tử/eID

Số

No

Ngày cấp

Date of issue

----/----/----

Ngày hết hạn

Date of expiry

----/----/----

Nơi cấp/ Place of issue

Giấy tờ bổ sung dành cho Quý khách hàng là người nước ngoài/ Additional documents for foreign customer

Thị thực

Visa

Giấy tờ có giá trị thay thị thực/

Giấy tờ chứng minh được miễn thị thực (ghi rõ):

Visa exemption certificate (please specify)

Số

No

Ngày cấp

Date of issue

----/----/----

Ngày hết hạn

Date of expiry

----/----/----

Nơi cấp/ Place of issue

Thông tin định danh do cơ quan có thẩm quyền nước ngoài cấp (nếu có)

ID issued by foreign competent authorities (if any)

Số

No

Ngày cấp

Date of issue

----/----/----

Ngày hết hạn

Date of expiry

----/----/----

Nơi cấp/ Place of issue

Mã số thuế cá nhân (nếu có)

Tax code (if any)

Nghề nghiệp hiện tại (*)/ Current Occupation

Nhân viên văn phòng

Salary earner

Tự kinh doanh

Self Employed

Bác sĩ, dược sĩ, y tá, nhân viên y tế

Doctor, pharmacist, nurse, medical staff

Lực lượng vũ trang

Armed Forces

Lao động tự do

Freelancer

Kỹ sư

Engineer

Công chức, viên chức

Civil Servant

Luật sư, thẩm phán

Lawyers, judges

Học sinh, sinh viên

Pupil/ Student

Nội trợ

housewife

Giáo viên, giảng viên

Teacher, lecture

Nông dân

Farmer

Công nhân

Worker

Đã nghỉ hưu

Retired

Tư vấn, môi giới đầu tư chứng khoán, tài chính, bất động sản

Consulting, brokerage of securities investment, finance, real estate

Khác (ghi rõ)

Others

Chức vụ (*)/ Job Title

- Ban lãnh đạo đơn vị (HĐQT, TGD/PTGD/GD/PGD/KTT và các chức danh tương đương)
Chairman/Member of the Board of Directors/General Director/Member of Board of Managers
- Cán bộ quản lý cấp trung (Trưởng phòng/Phó phòng và các chức danh tương đương)
Director/Senior manager
- Cán bộ quản lý sơ cấp (Tổ trưởng, trưởng nhóm và các chức danh tương đương)
Manager/Supervisor
- Cán bộ nhân viên/ *Officer* Khác (ghi rõ)/ *Others* -----

Địa chỉ thường trú/đăng ký cư trú tại Việt Nam (*)/ Vietnam Permanent Address

Số nhà ----- Đường -----
House No Street

Phường/Xã ----- Quận/Huyện ----- Tỉnh/Thành phố -----
Ward District Province/City

Địa chỉ nơi ở hiện tại (*)/ Current Address

Số nhà ----- Đường -----
House No Street

Phường/Xã ----- Quận/Huyện ----- Tỉnh/Thành phố -----
Ward District Province/City

Thời gian ở địa chỉ hiện tại: ----- Từ tháng -----
Stay duration at the current Address From month /

Nơi làm việc

Name of working place ----- *Working place Phone No.*

Địa chỉ nơi làm việc/ Current Working place Address

Số nhà ----- Đường -----
House No Street

Phường/Xã ----- Quận/Huyện ----- Tỉnh/Thành phố -----
Ward District Province/City

Địa chỉ cư trú ở nước ngoài (*)/ Residence address in customer's home country

Số nhà ----- Đường ----- Mã bưu điện -----
House No Street Post code/Zip code

Phường/Xã ----- Quận/Huyện ----- Tỉnh/Thành phố -----
Ward District Province/City

Điện thoại liên hệ (*)

Contact Phone No. *Thư điện tử* *Email*

Điện thoại và email liên hệ mà Quý khách khai báo tại mục này là số điện thoại di động chính chủ và địa chỉ thư điện tử mặc định để đăng ký các dịch vụ Ngân hàng điện tử; nhận thông tin dịch vụ Thẻ; nhận mật khẩu một lần OTP (one time password) từ Vietcombank cho các giao dịch trực tuyến và là một trong số các phương thức liên hệ để Vietcombank thông báo cho Quý khách thông tin cần thiết trong quá trình đăng ký và sử dụng dịch vụ. Quý khách lưu ý thông báo ngay cho Vietcombank khi có bất kỳ sự thay đổi về số điện thoại, email liên hệ - cho dù những thay đổi này phát sinh do thay đổi số điện thoại, email mới, hoặc ngừng sử dụng số điện thoại, email với nhà cung cấp, hoặc mất thiết bị di động, hoặc bất kỳ lý do nào khác. Vietcombank cung cấp dịch vụ ngân hàng và thông báo các thông tin cần thiết trong quá trình sử dụng dịch vụ qua số điện thoại và email liên hệ cập nhật của Quý khách chỉ khi nhận được thông báo của Quý khách về việc thay đổi thông tin nêu trên.

Your owner mobile phone number and email that you declare in this section are used in Ebanking service registration; Card service information/alerts and OTP by default. Vietcombank will notify your necessary information via your contact phone and email. Please notify Vietcombank immediately when there is a change in contact phone number or email - whether these changes arise due to changing a new phone number or email, stopping using the phone number or email with the provider, losing the mobile device, or any other reasons. Vietcombank shall provide banking services and notify necessary information during the process of using the service via your updated contact phone number and email only when receiving your notice of information change as above.

Để đảm bảo bảo mật và an toàn thông tin cho Quý khách trong quá trình đăng ký và sử dụng dịch vụ ngân hàng, Vietcombank khuyến nghị Quý khách sử dụng thông tin điện thoại và email liên hệ là số điện thoại và email đăng ký tài khoản định danh điện tử của Quý khách trên ứng dụng VNeID, trang thông tin điện tử "dinhdanhdientu.gov.vn" và "vneid.gov.vn".

To ensure your information confidentiality and security during the process of registering and using banking services, Vietcombank highly recommends the contact phone number and email you use to register your eID account on VNeID application, the websites "dinhdanhdientu.gov.vn" and "vneid.gov.vn".

Thu nhập bình quân hàng tháng trong 06 tháng gần nhất (đơn vị: triệu VND)

Average monthly income in the last 06 months (unit: million VND)

- Dưới 10 10-50 50-100 Trên 100 Khác (ghi rõ): _____
Less than 10 10-50 50-100 Over 100 Others

Nguồn gốc thu nhập trong 06 tháng gần nhất/tiền gửi của Quý khách tại Vietcombank

Source of income in the last 06 months/your deposit at Vietcombank

- Thừa kế tài sản Lương Lợi nhuận đầu tư, lãi tiền gửi Lợi nhuận kinh doanh
Property inheritance Salary Investment/deposit returns Self-employed returns
 Cho thuê tài sản Trợ cấp Khác (ghi rõ): _____
Rental property Subsidize Others

Tình trạng hôn nhân

Marital status

- Độc thân Đã kết hôn Khác (ghi rõ): _____
Single Married Others

Số người phụ thuộc/ *Number of dependents* _____

Đăng ký chữ ký mẫu (*) Trường hợp Quý khách chưa đăng ký chữ ký mẫu tại Vietcombank, chữ ký mẫu đăng ký tại mục này áp dụng cho tất cả các giao dịch – trên tài khoản thanh toán, tài khoản tiền gửi có kỳ hạn, tài khoản tiết kiệm... và thẻ – trên chứng từ giao dịch giấy tại Vietcombank theo quy định pháp luật. Quý khách lưu ý viết đầy đủ họ tên; không viết họ tên và ký bằng chữ in hoa; 02 chữ ký mẫu phải giống nhau và giống chữ ký tại mục Cam kết của Khách hàng.

In case you have not registered a specimen signature at Vietcombank, the specimen signature registered in this section applies to all transactions on payment accounts (term deposit accounts, savings accounts, etc.) and cards – on paper transaction documents at Vietcombank according to legal regulations. Please write your full name; Do not write your full name and signature in capital letters; The 02 specimen signatures must be the same and the same as the signature in the Customer's Declaration section.

Chữ ký mẫu

(Specimen Signature)

Ký và ghi rõ họ tên (Signature and Full name)

Xác nhận chữ ký mẫu

(Confirmation of Specimen Signature)

Ký và ghi rõ họ tên (Signature and Full name)

2. THÔNG TIN CHO MỤC ĐÍCH TUÂN THỦ NHẬN BIẾT KHÁCH HÀNG CÁ NHÂN

(Áp dụng cho Khách hàng lần đầu thiết lập quan hệ với Vietcombank)

(Information for compliance purpose to identify individual customer – Applying for customers establish relationship with Vietcombank for the first time)

Mục đích và bản chất mối quan hệ kinh doanh của Quý khách với Vietcombank (có thể chọn nhiều mục đích)/ *Your purpose in banking relationship with Vietcombank (You may choose multiple purposes)*

- Thanh toán/ *Payment* Tiết kiệm/ *Saving* Vay vốn/ *Lending*
 Chuyển tiền trong nước/ *Domestic remittance* Chuyển tiền nước ngoài/ *Overseas remittance*
 Khác (ghi rõ)/ *Other* _____

- | | Có Không | |
|--|--------------------------|--------------------------|
| | Yes | No |
| 1. Quý khách là công dân Hoa Kỳ hoặc đối tượng cư trú tại Hoa Kỳ/ <i>You are a citizen or resident of the United States</i> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Quý khách là người không quốc tịch/ <i>You are a stateless person</i> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Quý khách là người đa quốc tịch (từ 02 quốc tịch trở lên)/ <i>You are a multi-nationality person (02 nationalities or more)</i> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4. Tài khoản và mối quan hệ của Quý khách với Vietcombank có thực tế bị chi phối bởi cá nhân khác (chủ sở hữu hưởng lợi)/ <i>Your account and relationship with Vietcombank actually controlled by another individual (beneficial owner(s))</i> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5. Quý khách là cá nhân nước ngoài có ảnh hưởng chính trị hoặc liên quan tới các cá nhân này/ <i>You are foreign PEPS (politically exposed person) or related to these individuals</i> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 6. Quý khách là bên nhận ủy thác trong thỏa thuận pháp lý/ <i>You are the trustee in legal agreement(s)</i>
<i>Quý khách tham khảo định nghĩa và giải thích chi tiết tại <u>Hướng dẫn một số thông tin cơ bản</u> đính kèm.</i>
<i>With regards to definition and detailed explanation, please refer to the attached <u>Guidance on certain requirements</u></i> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

	Loại thẻ/Type of cards	Có/Yes	Không/No
Thẻ Ghi nợ nội địa <i>Domestic Debit Card</i>	Vietcombank Connect24	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Thẻ Ghi nợ quốc tế <i>International Debit Card</i>	Vietcombank eVer-link	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Vietcombank Visa Platinum	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Vietcombank Mastercard	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Thẻ Ghi nợ khác (Ghi rõ): <i>Other debit card</i>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Mã hội viên đối tác liên kết (trường hợp đăng ký phát hành thẻ liên kết)
Affiliate partner membership code (in case of applying for affiliate card issuance)

Đăng kí phát hành nhanh^{2/} *Quick issue* Có/Yes Không/No

Có đối với loại thẻ/ *Quick issue for card*

Thanh toán phí phát hành: *Issue fee payment* Trích nợ Tài khoản thanh toán Nộp tiền mặt
Auto debit to account *Cash deposit*

Phát hành thẻ phụ/ *Supplementary card issue* Có/Yes Không/No

Đăng ký Email nhận OTP cho giao dịch tại đơn vị 3D Secure Có/Yes Không/No

Register Email to receive OTP for transactions at 3D Secure

Việc kích hoạt thẻ theo các phương thức điện tử mà Vietcombank áp dụng theo từng thời kỳ sẽ được chính Tôi thực hiện. Khi đó, Tôi đồng ý và xác nhận Tôi đã nhận được thẻ và chịu trách nhiệm đối với các giao dịch phát sinh theo việc kích hoạt thẻ này/ The activation of the card following the e-methods that Vietcombank applies from time to time shall be implemented by myself. At that time, I shall agree and confirm that I have received the card and I am responsible for transactions arising under this card activation.

Tính năng thanh toán qua internet sẽ được mặc định cung cấp khi thẻ được kích hoạt. Quý khách có thể chủ động quản lý, đóng, mở tính năng này trên VCB Digibank hoặc yêu cầu tại các địa điểm giao dịch hợp pháp của Vietcombank/ The online payment feature will be provided by default when the card is activated. You can actively turn off this feature on VCB Digibank or request it at legal transaction locations of Vietcombank.

Đăng ký địa chỉ nhận thẻ qua bưu điện/ *Postal address for card receiving*

Địa chỉ thường trú tại Việt Nam/ *Vietnam Permanent Address*

Địa chỉ nơi ở hiện tại/ *Current Address*

Địa chỉ khác (vui lòng ghi rõ)/ *Other address (please clarify)*

Số nhà Đường

House No Street

Phường/Xã Quận/Huyện Tỉnh/Thành phố

Ward District Province/City

Quý khách tham khảo hướng dẫn sử dụng và thông tin các dịch vụ ngân hàng điện tử, thẻ ghi nợ tại website chính thức của Vietcombank trong từng thời kỳ, hiện là <https://www.vietcombank.com.vn/> Please refer to Ebanking and Debit Card services user guide and information at Vietcombank's official website, currently https://www.vietcombank.com.vn

C - CAM KẾT CỦA KHÁCH HÀNG

CUSTOMER'S DECLARATION

1. Với mọi trách nhiệm thuộc về mình, Tôi cam đoan mọi thông tin đưa ra tại đề nghị này đều đầy đủ và trung thực. Tôi hiểu và đồng ý rằng Vietcombank có thể yêu cầu thêm thông tin để xác thực các thông tin mà tôi xác nhận ở trên, thay mặt tôi cung cấp thông tin cho các cơ quan nhà nước có thẩm quyền theo quy định của pháp luật. Đề nghị Vietcombank cung cấp các dịch vụ mà Tôi đã đăng ký ở trên.

Taking full legal responsibility for myself, I declare that the information given above is complete and precise. I have understood and agreed that Vietcombank may request additional information to verify the information I have confirmed above and provide such on my behalf to the applicable governmental authorities in accordance with laws. I kindly request Vietcombank to provide me with the services registered above.

2. Bằng việc đồng ý sử dụng các dịch vụ Ngân hàng nêu trên, Tôi xác nhận và đồng ý rằng: (i) đã được Vietcombank cung cấp đầy đủ thông tin về thỏa thuận/hợp đồng/giấy đề nghị theo mẫu, điều kiện giao dịch chung và các dịch vụ tại giấy đề nghị này; (ii) Vietcombank được xác thực thông tin trên giấy tờ tùy thân hợp pháp và xử lý dữ liệu cá nhân của Tôi theo quy định pháp luật từ bất kỳ giải pháp nào mà Vietcombank có được để phục vụ mục đích tuân thủ quy định pháp luật về nhận biết khách hàng; cung cấp cho bên thứ ba (bao gồm nhưng không giới hạn các đối tác...) hợp tác với Vietcombank để phát triển và cung cấp các sản phẩm, dịch vụ của Vietcombank; hoặc sử dụng thông tin với mục đích nghiên cứu đánh giá để hiểu về nhu cầu sử dụng sản phẩm dịch vụ ngân hàng của Tôi để phục vụ các nghiệp vụ ngân hàng; (iii) đã đọc, hiểu rõ, tự nguyện đồng ý và cam kết thực hiện các Điều khoản, điều kiện chung dưới đây và đồng ý rằng khi đại diện hợp pháp của

² Chỉ áp dụng tại Hà Nội và TP.HCM, dịch vụ có thu phí.

Vietcombank ký vào "Phần dành cho Ngân hàng" tại văn bản này thì văn bản này và các Điều khoản, điều kiện chung dưới đây được coi là Hợp đồng và có giá trị ràng buộc các bên.

By agreeing to use the above banking services, I shall confirm and agree that: (i) Vietcombank has provided full information about the agreement/contract/application form; general transaction conditions and services in this application; (ii) Vietcombank is authorized to authenticate the information on my legal identity documents and process my personal data in accordance with the law from any solution that Vietcombank has implemented for the purpose of complying with the law on customer identification; providing such to third parties, including but not limited to partners cooperating with Vietcombank to develop banking products and services; or researching and evaluating to understand customer's demand; (iii) I have read, understood, voluntarily agreed and committed to implement the General Terms and Conditions below and agreed that when the legal representative of Vietcombank signs the "Bank use only" herein, all parties are bound by this document and Terms and Conditions, which are considered as a Contract:

Đồng ý/ Agree

Điều khoản và Điều kiện về mở và sử dụng tài khoản thanh toán tại Vietcombank đối với khách hàng cá nhân
Terms and Conditions on opening and using deposit account at Vietcombank for individual customers

Điều khoản, Điều kiện sử dụng dịch vụ ngân hàng điện tử và phương thức xác thực dành cho khách hàng cá nhân
Terms and Conditions on using Ebanking services and authentication methods for individual customers

Điều khoản và Điều kiện phát hành và sử dụng Thẻ ghi nợ Vietcombank (áp dụng cho khách hàng cá nhân)
Terms and Conditions for Vietcombank debit card issuance and usage (for individual customers)

Các điều kiện giao dịch chung về bảo vệ dữ liệu cá nhân
General terms and conditions on personal data protection

Tôi chịu trách nhiệm cập nhật và tự nguyện chấp thuận không kèm theo bất kỳ điều kiện nào đối với các Điều khoản và Điều kiện nói trên được sửa đổi và đăng tải trên website chính thức của Vietcombank trong từng thời kỳ, hiện là <https://www.vietcombank.com.vn> và/hoặc thông báo đến Tôi thông qua các kênh cung cấp dịch vụ của Vietcombank.

I agree that it is my responsibility to update and voluntarily accept without any conditions for the above Terms and Conditions as amended on Vietcombank's official website, currently <https://www.vietcombank.com.vn> and/ or other service distribution channels of the bank.

3. Tôi cam kết chịu trách nhiệm quản lý, sử dụng tài khoản, dịch vụ Ngân hàng điện tử và Thẻ ghi nợ theo quy định của pháp luật và của Vietcombank. Trường hợp số điện thoại liên hệ của Tôi không phải số điện thoại di động chính chủ, Vietcombank được miễn trách trong việc gửi thông tin cho Tôi qua số điện thoại liên hệ đã khai báo ở trên/ *I commit to operate and manage this account, ebanking and debit card services in accordance with law and Vietcombank's regulations. In case my contact phone number is not my owner's mobile phone number, Vietcombank is exempt from sending information to me via the contact phone number declared above.*

Hợp đồng này được lập thành 02 bản gốc bằng tiếng Việt và được dịch sang tiếng Anh, có giá trị pháp lý ngang nhau, khách hàng và Vietcombank mỗi bên giữ một bản. Trường hợp có sự khác biệt giữa bản tiếng Việt và bản dịch tiếng Anh, thì bản tiếng Việt được ưu tiên áp dụng. Quý khách vui lòng kiểm tra thông tin tại Hợp đồng này trước khi ký xác nhận/ *This contract shall be executed in 02 original copies in Vietnamese and English, with equal legal validity, each party keeps one original. In case there is a difference between Vietnamese and English, Vietnamese takes precedence. Please check the information in this Contract before signing.*

Khách hàng ký và ghi rõ họ tên/ Customer's Signature and Full name

Ngày (Date) ___/___/____

PHẦN DÀNH CHO NGÂN HÀNG
(Bank use only)

BỘ PHẬN TIẾP NHẬN VÀ XỬ LÝ

Tiếp nhận	Xử lý	Đại diện hợp pháp của Vietcombank
Cán bộ Ký và ghi rõ họ tên	Cán bộ Ký và ghi rõ họ tên	LĐP Ký và ghi rõ họ tên (ký tên, đóng dấu)

Số CIF:

Số Hợp đồng (là số hiệu tài khoản dưới đây)

Số TK VND:

Số TK NT:

Tên truy cập VCB DigiBank và VCB SMS B@nking

Hiệu lực từ ngày *(effective from date)*

___/___/____

Ngày ___/___/____ Ngày ___/___/____
Đã thực hiện sàng lọc khách hàng và các bên liên quan lúc ___ giờ, ngày ____,
tháng ____, năm ___

Kết quả:

Không cảnh báo Cảnh báo giả
 Cảnh báo thật (nếu rõ chủ thể và Danh sách): _____

